

PROGRAMACIÓN
PROYECTO PLURILINGÜE
IES TRIANA
CURSO 2020-2021



Coordinadora: Lourdes Bozzino Barbudo

ÍNDICE

1- INTRODUCCIÓN

2- OBJETIVOS GENERALES

3- PARTICIPANTES EN EL PROYECTO Y ORGANIZACIÓN

4- OBJETIVOS ESPECÍFICOS CURSO 20/21

A) CIL

B) MCERL

C) AICLE

D) COORDINACIÓN CON LOS COLEGIOS ADSCRITOS

E) FORMACIÓN DEL PROFESORADO

F) AUXILIARES DE CONVERSACIÓN

G) ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES

H) BLOG DE PLURILINGÜÍSMO DEL IES TRIANA

5- ASPECTOS METODOLÓGICOS Y EVALUACIÓN

6- ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD

7- LA PROGRAMACIÓN PLURILINGÜE DE LAS ANLS

- BIOLOGÍA Y GEOLOGÍA

- CICLO SUPERIOR DE ADMINISTRACIÓN DE SISTEMAS INFORMÁTICOS
DE RED

- EDUCACIÓN FÍSICA

- EDUCACIÓN PLÁSTICA Y VISUAL

- FLOSOFÍA

- FÍSICA Y QUÍMICA

- GEOGRAFÍA E HISTORIA

- MATEMÁTICAS

- TECNOLOGÍA



PROYECTO PLURILINGÜE I.E.S. TRIANA

Curso 2020-21

1-INTRODUCCIÓN

En el mundo globalizado en que vivimos, cada vez cobra más importancia el aprendizaje, conocimiento y dominio de un idioma además del propio. Los países de la Unión Europea han hecho desaparecer sus fronteras en favor de la interrelación entre sus habitantes, tendiendo a crear un proyecto político y social común. Al conseguir Europa un peso específico internacional, la relación con otros países fuera de nuestro continente también se ha hecho más habitual.

La aldea global en la que el mundo se ha convertido y el hecho de estar dentro de la Unión Europea nos sitúa en un escenario de competitividad, de movilidad y de libre circulación de las personas que impone nuevos retos y nuevas necesidades a las tareas educativas y formativas de la ciudadanía, en las que la comunicación con otras personas en lenguas distintas de la propia constituye una necesidad cada vez más sentida por el conjunto de la sociedad.

Nos encontramos ante un radicalmente nuevo contexto social, sometido a un continuo proceso de cambio, donde las nuevas tecnologías están redefiniendo los conceptos de espacio y tiempo. Las instituciones educativas, por tanto, han de responder y adecuarse al nuevo contexto de la sociedad del conocimiento y la información en que nos encontramos.

En este contexto el aprendizaje de idiomas deviene uno de los más importantes objetivos en nuestro sistema educativo, y la modalidad de enseñanza plurilingüe es, no la única, pero sí muy importante para la adquisición de la competencia lingüística entre nuestro alumnado. La principal razón para contar con un Proyecto Plurilingüe es la importancia que tiene el conocimiento de lenguas distintas a la materna en un mundo global en el que los medios de comunicación, la divulgación científica, la cultura, los viajes, el comercio, los negocios, el turismo y el ocio en general, hacen que sea necesario adquirir vehículos de comunicación diferentes a los que ya tenemos. En el caso concreto del IES Triana, esto se traduciría en que nuestros alumnos puedan manejar el español, el francés y el inglés como vehículo de intercambio de bienes e ideas, que es a su vez uno de los objetivos de la Unión Europea.

2- OBJETIVOS GENERALES

- El objetivo básico de nuestro proyecto plurilingüe de Centro es que nuestros alumnos adquieran conocimientos y competencias lingüísticas en francés e inglés para poder comunicarse con personas de otros países, fomentando la adquisición y el aprendizaje de ambos idiomas a través de un currículo integrado basado en contenidos. Queremos que nuestro alumnado desarrolle la competencia comunicativa en inglés y francés, utilizando ambos idiomas como vehículo de comunicación habitual en el aula, entre los alumnos, con los profesores que imparten su área en este idioma y los asistentes lingüísticos que trabajan en el programa.
- Crear conciencia de la diversidad de las distintas culturas, conociéndolas, entendiéndolas y respetándolas. Queremos promover la formación de una actitud abierta y respetuosa hacia los demás, una formación integral del alumnado educándolos en el respeto a la convivencia y los valores democráticos como ciudadanos europeos y fomentar la toma de conciencia de la identidad cultural europea.
- Fomentar el trabajo individual y en equipo, formando al alumnado en la disciplina, esfuerzo y cooperación, en un ambiente de buena formación y convivencia. Queremos implicar al alumnado en proyectos de Centro, haciéndolos partícipes de la vida del mismo y formándolos para ser ciudadanos del mundo y conseguir la máxima divulgación del Proyecto Plurilingüe.

- Promover que la comunidad escolar que no participa directamente en el Proyecto Plurilingüe pueda colaborar y sentirse parte de él en todas aquellas actividades que se realicen, ya que el uso de las diferentes lenguas ha pasado a formar parte de la vida del Centro de una forma natural tras años de implantación.

3- PARTICIPANTES EN EL PROYECTO Y ORGANIZACIÓN.

Forman parte del proyecto plurilingüe los profesores y profesoras de los Departamentos de Lengua Española, Inglés y Francés, así como los Departamentos y profesorado que se detallan a continuación y que imparten las ANLs y MNLs en inglés / francés:

Departamento de Biología y Geología (francés/ inglés):

Juan Francisco García Macías: francés.

Fco. Javier Párraga Ruíz.: inglés

Departamento de Educación Plástica y Visual (francés):

Carmen Ruíz Bernal.

Departamento de Filosofía (francés):

Miguel Sarrión de la Calle: francés.

Departamento de Matemáticas (francés / inglés):

Leticia del Valle Martínez: francés.

Aroa Ramos Contioso: inglés

Gloria Díaz Vega: inglés.

M^a José Ayora Bernal: inglés

Departamento de Sociales (francés):

Rafael Lasarte Salas.

Rafael Urías Martínez.

José Eugenio López García.

Departamento de Tecnología (francés):

Marta Solanas Domínguez.

Departamento de Física y Química (inglés):

Miguel Jesús Ruiz Benítez.

Alicia Calama Cabeza.

Departamento de Educación Física (inglés):

Manuel Fernández Candela.

Ciclo Formativo ASIR: Departamento de Informática (inglés)

Francisco Javier Ruano Vázquez.

José Manuel López Lorente.

En todos los niveles de la ESO, el centro ofrece una línea plurilingüe L2 francés y L3 inglés; y dos líneas L2 inglés y L3 francés. Durante el curso 2020/21 de manera excepcional, el centro dispone en 4º ESO de una línea L2 francés y L3 inglés; y 3 líneas L2 inglés y L3 francés. De tal forma, que todo el alumnado de la ESO del centro es plurilingüe.

Los departamentos de las áreas no lingüísticas (ANL) que asumen la docencia en francés o en inglés son los siguientes:

FRANCÉS: Biología y Geología, Filosofía, Educación Plástica (Dibujo), Tecnología, Geografía e Historia y Matemáticas.

INGLÉS: Física y Química, Biología, Matemáticas y Ed. Física.

La configuración curricular de las ANL del programa plurilingüe es la siguiente:

NIVEL	L2 FRANCÉS	L2 INGLÉS
1º ESO	Historia (Francés) (3 horas) Matemáticas (Francés) (4 horas) Biología-Geología (Francés)(3 horas) Educación Física (Inglés) (2 horas)	Matemáticas (Inglés) (4 horas) Biología-Geología (Inglés) (3 horas) Historia (Francés) (3 horas) E.P.V. (Francés) (2 horas)
2º ESO	Historia (Francés) (3 horas) Matemáticas (Francés) (3 horas) Física y Química (Inglés) (3 horas) Educación Física (Inglés) (2 horas)	Matemáticas (Inglés) (3 horas) Física y Química (Inglés) (3 horas) Historia (Francés) (3 horas) E.P.V. (Francés) (2 horas)

NIVEL	L2 FRANCÉS	L2 INGLÉS
3º ESO	Biología (Francés) (2 horas) Tecnología (Francés) (3 horas) Física y Química (Inglés) (2 horas) Educación Física (Inglés) (2 horas)	Física y Química (Inglés) (2 horas) Biología (Inglés) (2 horas) Educación Física (Inglés) (2 horas) Tecnología (Francés) (3 horas)
4º ESO	Matemáticas Acd (Francés) (4 h.) Historia (Francés) (3 horas) Educación Física (Inglés) (2 horas)	Educación Física (Inglés) (2 horas) Matemáticas Acd. y Apl. (Inglés) (4 horas) Historia (Francés) (3 horas)

BACHILLERATO PLURILINGÜE

El artículo 10.3 de la Orden de 14 de julio por la que se desarrolla el currículo del Bachillerato en Andalucía y teniendo en cuenta la exigencia de horas mínimas en la L2 de los alumnos de Bachillerato Plurilingüe, en combinación con las posibilidades actuales de acuerdo con nuestra

plantilla de profesorado, exigen que el alumnado del Programa Plurilingüe curse Filosofía en francés, y Educación Física y la materia de “Cultura Científica” en Inglés y sólo se pueda elegir entre las opciones a) o b) de dicho artículo. En consecuencia, se opta por la opción b) ofertando las materias: Anatomía Aplicada, Cultura Científica, Tecnología Industrial I, Tecnologías de la Información y la Comunicación y las obligatorias de libre configuración autonómica Patrimonio Cultural y Artístico de Andalucía y Cultura Emprendedora y Empresarial.

BACHILLERATO BACHIBAC

Este programa ofrece al alumnado español y francés la posibilidad de obtener la doble titulación de Bachiller y de Baccalauréat en virtud de un acuerdo firmado el 10 de enero de 2008 entre el Gobierno de España y de Francia para promover la lengua y la cultura francesa y española en los centros educativos de ambos países.

El Bachibac pretende evaluar a los alumnos de ambos países según los mismos criterios y ofrecer una formación bicultural de manera que los alumnos españoles puedan acceder directamente al sistema universitario francés y viceversa.

Este alumnado cursa un currículo mixto en el que un tercio del horario lectivo se imparte en lengua francesa. Además, en 1º y 2º de Bachillerato se imparten Lengua y Literatura francesas y en 2º la materia de Historia de Francia, integrada en la materia de Historia de España siendo estas materias objeto de una prueba externa en francés. Dicha prueba consta de ejercicios escritos y orales en francés en los que el alumno debe demostrar que ha adquirido los contenidos del currículo mixto correspondientes al segundo curso de Bachillerato y que ha alcanzado un nivel de competencia lingüística correspondiente al nivel B2 del Marco Europeo Común de Referencia. La calificación final para la obtención del título de Baccalauréat será el resultado de la media ponderada entre el 70% de la nota media de Bachillerato y el 30% de la calificación global de la prueba externa. El alumnado que haya aprobado todas las materias del currículo del bachiller español y que haya superado la prueba externa podrá obtener la doble titulación.

Podrán ser admitidos en este programa los alumnos y alumnas que hayan cursado la Educación Secundaria Obligatoria en una sección bilingüe hispano-francesa, los que hayan efectuado toda o parte de su escolaridad obligatoria en el sistema educativo de un país de lengua francesa, así como los que puedan acreditar un nivel equivalente al B1 del Marco común europeo de referencia para las lenguas, en el uso de la lengua francesa al comienzo del Bachillerato.

Las instrucciones de la consejería con respecto a los alumnos de Bachibac establecen que las tres horas correspondientes a esa materia a la Primera Lengua Extranjera I y a la otra asignatura de libre configuración autonómica, se emplearán para incrementar el horario de “Lengua y Literatura Francesa” e “Historia de España y Francia”. En consecuencia, se opta por ofertar las materias de obligada incorporación: Electrotecnia y Segunda Lengua Extranjera II. En el caso de que, en un futuro, algún departamento diseñe una materia propia y sea homologada por la Administración Educativa podrá ser incluida en esta oferta.

CICLO SUPERIOR DE ADMINISTRACIÓN DE SISTEMAS INFORMÁTICOS DE RED

El bilingüismo en la Formación Profesional responde a la necesidad de mejorar la competencia lingüística del alumnado de ciclos formativos para facilitar así su acceso a un ámbito laboral más amplio y de mayor movilidad geográfica. En un entorno productivo cada vez más complejo y global, la enseñanza bilingüe propicia el contacto con otras realidades culturales e impulsa el desarrollo de las competencias lingüísticas, necesarias también para la incorporación de tecnologías de la información y comunicación en cualquier sector profesional.

La orden de 28 de junio de 2011, en su artículo 16, se establece que el horario de los módulos profesionales de los ciclos formativos de FP que se imparten en L2 sea, al menos, el treinta por ciento, de las horas totales establecidas para el ciclo formativo.

En primero del ciclo se imparte en L2:

Gestión de Base de Datos	192 horas.
Lenguajes de Marcas	128 horas

En segundo del ciclo se imparte en L2:

Seguridad y alta Disponibilidad	84 horas
Implantación de Aplicaciones Web	84 horas

4-OBJETIVOS ESPECÍFICOS PARA EL CURSO 2020-21

a) CIL (Currículum Integrado de la Lenguas).

La primera competencia clave es la competencia en comunicación lingüística “referida a la utilización del lenguaje como instrumento de comunicación oral y escrita, tanto en lengua española como en lengua extranjera”. En los diferentes marcos normativos estatales y autonómicos, se establece la importancia crucial del desarrollo de la competencia en comunicación lingüística. Los conocimientos, destrezas y actitudes propios de esta competencia permiten expresar pensamientos, emociones, vivencias y opiniones, así como dialogar, formarse un juicio crítico y ético, generar ideas, estructurar el conocimiento, dar coherencia y cohesión al discurso y a las propias acciones y tareas, adoptar decisiones, y disfrutar escuchando, leyendo o expresándose de forma oral y escrita, todo lo cual contribuye además al desarrollo de la autoestima y de la confianza en sí mismo. La competencia en comunicación lingüística incide en cuestiones tan importantes como la capacidad efectiva de convivir y de resolver conflictos, la construcción de relaciones de igualdad entre hombres y mujeres, la interpretación de la realidad, la organización y autorregulación del conocimiento y la acción, la capacidad empática de ponerse en el lugar de otras personas y la expresión de las ideas y emociones, entre otras.

OBJETIVOS GENERALES:

- Concienciar a los hablantes de la naturaleza de su propio repertorio lingüístico, incluida la lengua materna.
- Mostrar la dignidad intrínseca de estas variedades lingüísticas ya que pueden ser adecuadas para las funciones que cada hablante le otorga.
- Hacer descubrir el carácter evolutivo de la adquisición de las lenguas.
- Desarrollar estos repertorios, incrementando las competencias, los niveles de competencias, el número de variedades lingüísticas, etc.
- Fomentar esta competencia plurilingüe desarrollando las competencias transversales que la constituyen.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Gestionar el plurilingüismo a lo largo de toda la vida: la enseñanza tendrá que valorar el repertorio inicial del alumnado y desarrollarlo. Unas de las principales tareas es hacer que los jóvenes saquen partido a los recursos de ese repertorio en la comunicación.
 - Promover la autonomía del alumnado, fomentando el aprender a aprender las lenguas por sí mismo, desarrollando una actitud reflexiva respecto a su forma de aprendizaje, a los conocimientos adquiridos, a sus necesidades: toda enseñanza de lengua debería comportar esta sensibilización a las estrategias de aprendizaje.
 - Considerar las enseñanzas lingüísticas como un proceso continuo, no limitado a una determinada etapa. Esto supone que hay que tener en cuenta los conocimientos previos, individuales y escolares, anteriores y paralelos, y dejar de considerar las lenguas como compartimentos sin ninguna relación.

- Propiciar la competencia de “saber ser”, como capacidad para aplazar nuestro juicio y neutralizar nuestras representaciones sobre los demás, pero también descentrándonos respecto a la cultura a la que pertenecemos de manera a poder percibir un punto de vista externo, comparable a la mirada que tiene sobre nuestra cultura una persona extranjera.
- Lograr que, utilizando puentes de comprensión y estrategias comunes en las tres lenguas del centro, como la comparación, la analogía, el contraste, la clasificación, etc...para que el alumnado consiga integrar los conocimientos y con mayor facilidad.
- Mejorar las cuatro destrezas fundamentales para conseguir un progreso en la competencia en comunicación lingüística del alumnado de nuestro centro.

Esta manera de organizar el aprendizaje de las lenguas, incidiendo en el autoaprendizaje y en la autonomía del aprendiz, fomenta la competencia comunicativa integral del individuo y aumenta la conciencia de que las personas se enriquezcan con las lenguas y pueden ampliar el conocimiento de otros registros lingüísticos en función de sus necesidades y circunstancias. Por todo ello crearemos unos objetivos comunes en la ESO entre los Dptos. de Lengua Española, Inglés (L2/L3) y Francés (L2/L3).

A partir de los objetivos comunes a las tres lenguas, se iniciará una secuenciación por tareas paralelas y una tarea común en las que se partirá de la misma tipología textual a fin de que los alumnos alcancen un nivel según el Marco Común Europeo de Referencia. El CIL quedará recogido en el Proyecto Lingüístico del Centro, que esperamos se ponga en marcha oficialmente el curso 21-22.

b) MCERL (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas).

No podemos perder de vista el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas en nuestro proceso de enseñanza, aprendizaje y evaluación, ya que es un estándar que pretende servir de patrón internacional para medir el nivel de comprensión y expresión orales y escritas en una lengua. Desarrollado por el Consejo de Europa, proporciona una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes, manuales, etc. en toda Europa. Describe de forma integradora lo que tienen que aprender a hacer los estudiantes de lenguas con el fin de utilizar una lengua para comunicarse, así como los conocimientos y destrezas que tienen que desarrollar para poder actuar de manera eficaz. El Marco de referencia define, asimismo, niveles de dominio de la lengua que permiten comprobar el progreso de los alumnos en cada fase del aprendizaje y a lo largo de su vida. Así pues, del concepto de lengua enunciado se deriva un modelo de competencia comunicativa lingüística que tiene una base fundamentalmente práctica, que se equipara con la capacidad del uso del idioma, y que comprende tanto la competencia lingüística como las competencias sociolingüística y pragmática. Se trata que el estudiante de lenguas, como futuro usuario del idioma, llegue a ser capaz de poner en juego las competencias mencionadas para llevar a cabo actividades lingüísticas procesando, receptiva y productivamente, textos de distinto tipo sobre diversos temas, en ámbitos y contextos específicos, activando las estrategias más adecuadas para llevar a cabo dichas actividades.

En nuestro proyecto no podemos olvidar los objetivos lingüísticos que nos señala el marco europeo de referencia. El MCER contempla 3 niveles amplios que se subdividen en dos cada uno ellos, configurando la siguiente escala de 6 niveles:

A USUARIO BÁSICO: A1 NIVEL ACCESO
A2 NIVEL PLATAFORMA

B USUARIO INDEPENDIENTE: B1 NIVEL UMBRAL
B2 NIVEL AVANZADO

C USUARIO COMPETENTE: C1 NIVEL DOMINIO OPERATIVO EFICAZ
C2 NIVEL MAESTRÍA

A título indicativo, se considera que el alumnado de las distintas etapas educativas que curse enseñanza bilingüe debería alcanzar los siguientes niveles de competencia lingüística en la L2 de acuerdo con el MCERL:

4º de primaria A1

6º de primaria A2

4º de ESO. B1

2º de bachillerato B2

En este sentido cabe destacar la posibilidad que ofrece el IES Triana de realizar las pruebas de B1 y B2 en nuestro centro, tanto en francés (DELF) como en inglés (TRINITY).

A continuación resumimos algunos aspectos de los dos niveles que nos conciernen:

NIVEL B1

- Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio.
- Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua.
- Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.
- Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

NIVEL B2

- Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización.
- Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores.
- Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.

Según el Marco Común Europeo, al finalizar cada etapa, el alumno tendrá distintas capacidades que podemos ver en esta tabla auto-evaluable:

Comprender

Comprensión auditiva	
Nivel B1	Nivel B2
<ul style="list-style-type: none"> - Comprendo las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc. - Comprendo la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara. 	<ul style="list-style-type: none"> - Comprendo discursos y conferencias extensos e incluso sigo líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido. - Comprendo casi todas las noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales. - Comprendo la mayoría de las películas en las que se habla en un nivel de lengua estándar.

Comprensión lectora	
Nivel B1	Nivel B2
<ul style="list-style-type: none"> - Comprendo textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionada con el trabajo. - Comprendo la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales. 	<ul style="list-style-type: none"> - Soy capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. - Comprendo la prosa literaria contemporánea.

Hablar

Interacción oral	
Nivel B1	Nivel B2
<ul style="list-style-type: none"> - Sé desenvolverme en casi todas las situaciones que se me presentan cuando viajo donde se habla esa lengua. - Puedo participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales). 	<ul style="list-style-type: none"> - Puedo participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la comunicación normal con hablantes nativos. - Puedo tomar parte activa en debates desarrollados en situaciones cotidianas explicando y defendiendo mis puntos de vista.

Expresión oral

Nivel B1	NIVEL B2
<ul style="list-style-type: none"> - Sé enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, mis sueños, esperanzas y ambiciones. - Puedo explicar y justificar brevemente mis opiniones y proyectos. - Sé narrar una historia o relato, la trama de un libro o película y puedo describir mis reacciones. 	<ul style="list-style-type: none"> - Presento descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con mi especialidad. - Sé explicar un punto de vista sobre un tema exponiendo las ventajas y los inconvenientes de varias opciones.

Escribir

Expresión escrita	
Nivel B1	Nivel B2
<ul style="list-style-type: none"> - Soy capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que me son conocidos o de interés personal. - Puedo escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones. 	<ul style="list-style-type: none"> - Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses. - Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. - Sé escribir cartas que destacan la importancia que le doy a determinados hechos y experiencias.

Aspectos cualitativos del uso de la lengua hablada

	ALCANCE	CORRECCIÓN	FLUIDEZ	INTERACCIÓN	COHERENCIA
B 1	Tiene un repertorio lingüístico lo bastante amplio como para desenvolverse y un vocabulario adecuado para expresarse, aunque un tanto dubitativamente y con circunloquios, sobre temas tales como su familia, sus aficiones e intereses, su trabajo, sus viajes y acontecimientos actuales.	Utiliza con razonable corrección un repertorio de fórmulas y estructuras de uso habitual y asociadas a situaciones predecibles.	Puede continuar hablando de forma comprensible, aunque sean evidentes sus pausas para realizar una planificación gramatical y léxica y una corrección, sobre todo en largos periodos de expresión libre.	Es capaz de iniciar, mantener y terminar conversaciones sencillas cara a cara sobre temas cotidianos de interés personal. Puede repetir parte de lo que alguien ha dicho para confirmar la comprensión mutua.	Es capaz de enlazar una serie de elementos breves, diferenciados y sencillos para formar una secuencia lineal de ideas relacionadas.
B 2	Tiene un nivel de lengua lo bastante amplio como para poder ofrecer descripciones claras y expresar puntos de vista sobre temas generales sin evidenciar la búsqueda de palabras y sabe utilizar oraciones complejas para conseguirlo.	Demuestra un control gramatical relativamente alto. No comete errores que provoquen la incompreensión y corrige casi todas sus incorrecciones.	Es capaz de producir fragmentos de discurso con un ritmo bastante uniforme; aunque puede dudar mientras busca estructuras o expresiones. Se observan pocas pausas largas.	Inicia el discurso, toma su turno de palabra en el momento adecuado y finaliza una conversación cuando tiene que hacerlo, aunque puede que no lo haga siempre con elegancia. Colabora en debates que traten temas cotidianos confirmando su comprensión, invitando a los demás a participar, etc.	Utiliza un número limitado de mecanismos de cohesión para convertir sus frases en un discurso claro y coherente, aunque puede mostrar cierto «nerviosismo» si la intervención es larga.

c) AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos en lengua Extranjera).

AICLE' significa' literalmente' “aprendizaje integrado de contenidos y lengua”, es decir, que el aprendizaje de los contenidos académicos de las áreas no lingüísticas y de las áreas lingüísticas tiene lugar de manera simultánea, por lo que el aprendizaje de los contenidos y el uso de la lengua se realiza al mismo tiempo y está basado en la integración de ambos. De esta manera, el alumnado ve las diferentes lenguas como una herramienta para su progresión, para la comprensión de los contenidos académicos.

En este contexto durante este curso pretendemos realizar actividades integradas multidisciplinares que impliquen tanto al profesorado de áreas lingüísticas como al de ANLs.

Para ello desde el proyecto Plurilingüe colaboraremos estrechamente con el *Plan de Igualdad*, con el proyecto *Escuela: Espacio de Paz*, y el grupo de trabajo: *Resintonízate con tu centro* cuyo objetivo es el uso educativo de la emisora Radio Triana. Así mismo participamos en el proyecto de innovación: *Creación de vídeos educativos tutoriales*. Aprovecharemos diferentes efemérides y celebraciones para llevarlas a cabo. Estos son algunos ejemplos:

- Halloween y Festividad de todos los Santos : 31 de octubre y 1 de noviembre.
- Día Internacional contra la violencia de género: 25 de noviembre
- Thanksgiving: 4º jueves de noviembre.
- Día de la Paz: 30 de enero
- Día de Andalucía: 28 de febrero
- San Patricio, patrón de Irlanda: 17 de marzo
- Día Internacional de la mujer: 8 de marzo
- Día de Europa: 9 de mayo

Pretendemos que el material sea recopilado en el blog de plurilingüismo (<https://blogpluritriana.blogspot.com/>) en la página web del IES.

D) COORDINACIÓN CON LOS COLEGIOS ADSCRITOS.

Mediante reuniones con las coordinadoras del CIEP “San Jacinto” y del CIEP “José M^a del Campo” se pretende retomar el trabajo realizado sobre los objetivos y la metodología común en la enseñanza del inglés y del francés y llegar a acuerdos de colaboración en otros ámbitos así como promover actividades comunes entre nuestro instituto y estos dos colegios, que favorezcan positivamente el tránsito de los alumnos. En este sentido, suelen tener lugar actividades en el Centro con los cursos superiores de primaria en la que los alumnos de nuestro IES tienen un papel importante. El curso pasado sólo se pudo realizar la visita del alumnado de los colegios adscritos al IES Triana en la que tuvieron la oportunidad de conocer nuestras instalaciones y visitar algunas de nuestras aulas, conociendo in situ nuestro método de trabajo en las ANLs y en las ALs. Las actividades que se habían diseñado fueron suspendidas por el confinamiento. Este curso, debido al Protocolo COVID, no sabemos si la visitas y las actividades conjuntas se podrán llevar a cabo.

E) FORMACIÓN DEL PROFESORADO.

La Coordinadora del Proyecto Plurilingüe facilitará la información necesaria sobre convocatorias, becas, estancias de inmersión lingüística, etc, a todo el profesorado implicado en el proyecto.

Desde la implantación del proyecto, la formación de los profesores va enfocada al perfeccionamiento didáctico, metodológico y organizativo relacionado con el mismo. Hemos participado en numerosos cursos y jornadas, hemos asistido a las convocatorias que se nos han hecho desde las diferentes administraciones, hemos formado parte de proyectos de Centro e intercambios, intercambiamos información, elaboramos materiales, debatimos y tomamos decisiones sobre agrupamientos, metodología y profundizamos sobre los contenidos curriculares que debemos impartir en cada momento, por lo que la formación debe ser continuada y permanente. Hay que resaltar la formación que recibe el profesorado implicado en el Proyecto Bachibac del Centro y su total entrega a ello, así como la del Profesorado de ANLs y MNLs que incluso a título privado toman clases de perfeccionamiento de la lengua extranjera. Todo esto repercutirá en la calidad en la enseñanza plurilingüe.

F) AUXILIARES DE CONVERSACIÓN.

El proyecto Plurilingüe cuenta para este curso con cuatro auxiliares lingüísticos:
Inglés:

- Emily Keating
- Jakub Melcer

Francés:

- Sophie Fernández
- Ariane Boudot

Hemos elaborado un horario en el que los auxiliares trabajan por niveles, reduciendo sensiblemente el número de alumnos con el que están en contacto cada semana, así como los espacios en los que desarrollan su actividad. Este sistema es compatible con el plan establecido en el centro para actuar frente a casos COVID, pues nos permite hacer la trazabilidad de los casos, si estos llegaran a producirse, minimizando los posibles contactos y disminuyendo los riesgos. La labor de los auxiliares es mejorar y reforzar la competencia oral del alumnado, proporcionando un modelo de corrección fonético y gramatical, priorizando su participación en las clases de ANLs en Lengua 2, Bachibac y ASIR. Igualmente acercar el alumnado a la cultura y civilización de su país.

En el aula es importante que el auxiliar hable e insista que se hable en L2 / L3 evitando el uso de la lengua materna del alumnado, excepto cuando sea imprescindible. Puesto que el alumnado no domina suficientemente la lengua extranjera, se recomienda a los auxiliares que en la clase moderen la velocidad y simplifiquen el lenguaje cuando sea necesario, hagan preguntas para asegurar la comprensión, repitan la idea de varias maneras cuando se observe desconcierto, utilicen recursos como gestos y dibujos para hacerse entender y tan sólo recurran a la traducción cuando todo lo demás falle.

Los auxiliares también tienen la obligación de preparar actividades y colaborar en la elaboración de materiales con el profesorado fuera de su horario lectivo (período de atención directa al alumnado). Para ello se les crea una dirección de correo perteneciente al dominio del IES Triana con la que deben mantener una comunicación fluida con los profesores de referencia y participar en los Classroom de los diferentes grupos en los que intervienen. Esta última herramienta es especialmente útil en las circunstancias actuales, que vienen marcadas por la pandemia. La clave del éxito de la intervención de los auxiliares es la planificación, así que el profesorado les informará con la antelación suficiente de lo que tienen que hacer y en qué manera van a intervenir en el grupo-clase. Desde esta coordinación se han sugerido métodos de trabajo (búsqueda de páginas webs, textos, elaboración de actividades a partir de textos, vídeos y enlaces, etc.). La utilización de materiales auténticos (carteles, películas, fotografías, noticias, presentaciones...) son un recurso metodológico perfecto ya que refuerza la motivación para conversar, acercar su cultura y la lengua extranjera, y por otro lado permiten un tipo de actividades más reales.

Los auxiliares, con carácter voluntario, podrán participar en la realización de actividades complementarias y extraescolares de diversa índole: culturales, intercambios, deportivas Estas actividades pueden ser formativas por lo que es bastante recomendable que intervengan en ellas.

G) ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES.

Todas las actividades enfocadas al alumnado plurilingües son organizadas por cada departamento y que se enuncian en las diferentes programaciones.

Este curso, debido a la situación excepcional provocada por la **COVID-19**, muchas de las actividades que se han venido llevando a cabo en los últimos años (intercambios e inmersiones lingüísticas) se han aplazado o suspendido. Estamos buscando vías alternativas como la colaboración virtual con otros centros europeos vía eTwinning, o programas e-pal.

Del Picasso Mob no tenemos noticias, se comunicó que se aplazaba para el segundo trimestre, pero dadas las restricciones causadas por el COVID tanto en España como en Francia es previsible que no este curso no se lleve a cabo.

El centro participa como socio en un proyecto K2 del programa Erasmus +. El proyecto se titula D.E.F.I. (Développeur, Encourager, Favoriser, L'Inclusion), Desarrollar, Animar, favorecer la inclusión. Se trata de un proyecto de análisis y conocimiento de los mecanismos del sistema educativo de los diferentes países participantes de inclusión en el mismo de los alumnos con dificultades. En el proyecto participa por tanto el Departamento de Orientación. Se realizarán

trabajo por grupos y las conclusiones se darán a conocer a los dos socios en las movibilidades (el intercambio, que se ha aplazado hasta el curso que viene, a final de septiembre). Como centro examinador, se realizarán los exámenes de nivel DELF y Trinity, cuyos candidatos serán los alumnos de 4º ESO, 1º y 2º de Bachillerato y 1º y 2º ASIR.

H) BLOG DEL PROYECTO PLURILINGÜE DEL IES TRIANA.

Nuestro blog (<https://blogpluritriana.blogspot.com/>) creado el curso pasado para que el profesorado participante en el proyecto pueda compartir las actividades que realiza dentro del Programa Plurilingüe, sigue con su andadura un curso más. En este blog se publicaran convocatorias, información general y de las convocatorias DELF y TRINITY y, muy especialmente, actividades realizadas por nuestro alumnado en las ANLS Y ALS. Tendrá un enlace en la página web del centro.

5- ASPECTOS METODOLÓGICOS Y EVALUACIÓN.

El idioma se concebirá como algo transversal y como vehículo de comunicación. Se potenciará la adquisición de habilidades en el uso del idioma en el aula, como fondo, como instrumento y como vehículo de transmisión de los contenidos propios de las distintas asignaturas no lingüísticas. Por lo tanto, será necesaria la coordinación entre las distintas áreas y módulos profesionales, así como la coordinación entre estos y las áreas lingüísticas.

El profesorado de lengua extranjera será el responsable de evaluar la competencia lingüística del alumnado, atendiendo al grado de consecución de los objetivos de aprendizaje establecidos para las cinco destrezas básicas y teniendo en cuenta los niveles de competencia lingüística establecidos en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). A título indicativo, se considera que el alumnado de las distintas etapas educativas que curse enseñanza plurilingüe debería alcanzar los siguientes niveles de competencia lingüística en la L2 de acuerdo con el MCERL:

4º de ESO.:B1

2º de Bachillerato:B2

En la evaluación de las áreas, materias o módulos profesionales no lingüísticos primarán los currículos propios del área, materia o módulo profesional sobre las producciones lingüísticas en la L2 y la L3. Las competencias lingüísticas alcanzadas por el alumnado en la L2 y la L3 serán tenidas en cuenta en la evaluación del área, materia o módulo profesional no lingüístico, en su caso, para mejorar los resultados obtenidos por el alumnado, de acuerdo con los criterios de evaluación definidos en el Proyecto Educativo.

En todos los casos, se impartirá entre el cincuenta y el cien por cien del área no lingüística haciendo uso de la L2 o L3 (inglés o francés) como lengua vehicular, siendo deseable que se imparta el más alto porcentaje posible. Ello deberá ser recogido en el Proyecto Educativo y tenido en cuenta a la hora de diseñar las pruebas de evaluación, que deberán adecuarse a la lengua en la que se imparten esos contenidos.

El profesorado de ANL y MPNL tendrá en cuenta en su evaluación los descriptores del nivel de competencia lingüística alcanzado por el alumnado de acuerdo con el MCERL, si bien priorizará el desarrollo de los objetivos propios del área, materia o módulo profesional sobre la producción lingüística, que no deberá influir negativamente en la valoración final del área.

Los contenidos impartidos en L2 o L3 serán evaluados en esa lengua, y se hará según los criterios de evaluación del alumnado definidos en el Proyecto Educativo, donde se indicará el valor o porcentaje asignado a la L2 o L3 en cada materia. El profesorado de ANL y MPNL tendrá en cuenta el porcentaje de uso de la L2 o L3 como lengua vehicular recogido en el Proyecto Educativo para diseñar las pruebas de evaluación.

Junto con el profesorado de L2/L3, el profesorado de ANL o MPNL debe saber apreciar y evaluar, tanto en el código oral como en el escrito, las competencias de comprensión de un texto en L2/L3, así como la calidad de las producciones orales y escritas de los alumnos teniendo en cuenta el grado de práctica y de estudio de la lengua.

Los instrumentos de evaluación deben incorporar la L2/L3 en, al menos, el 50%.

Hay que dar prioridad a los contenidos propios de la materia o módulo profesional y no penalizar un nivel de dominio de la lengua insuficiente o inapropiado.

Entre otros, los instrumentos de evaluación que se pueden utilizar son los siguientes:

- Exposiciones orales.
- Trabajos de investigación en la red.
- Cuadernos de trabajo diario.
- Actividades orales en grupo (tipo debate).
- Elaboración de materiales para el aula sobre el área en cuestión.
- Proyectos del área e interdisciplinares.
- Seguimiento continuo en el aula.
- Pruebas escritas que podrán ser de diferentes tipos y con distintas valoraciones: enunciados en lengua extranjera con respuesta en español o desarrollo numérico, respuestas de elección múltiple, relación de vocabulario con enunciado, definición de palabras o desarrollo de una respuesta amplia en lengua extranjera entre otros.

En cuanto a la evaluación de los exámenes de ANL o MPNL, se tendrán en cuenta las siguientes claves:

- Clave 1: Evaluar los contenidos según la lengua en la que han sido impartidos.
- Clave 2: Gradación de las actividades, desde las más guiadas desde el punto de vista de la producción, hasta las más libres, desde las de reconocimiento hasta las de producción de acuerdo al nivel o grupos evaluados.

Hay que tener en cuenta que se priorizarán siempre la comunicación y la fluidez comunicativa sin penalizar los errores lingüísticos que se puedan cometer en las pruebas de áreas no lingüísticas o módulos profesionales no lingüísticos.

En cuanto al valor de las preguntas de ANLs o MPNLs en francés o inglés en las pruebas escritas, tendremos en cuenta la siguiente evidencia: Lo que no se “evalúa, se devalúa”. Las pruebas escritas mixtas de L1 y L2/L3 sobre un total de 10 fomentan en el alumnado la responsabilidad en el aprendizaje del idioma redundando en la mejora de la competencia comunicativa.

Por lo que respecta a la corrección de errores de L2/L3 en áreas no lingüísticas o módulos profesionales no lingüísticos, esta se llevará a cabo en coordinación con el profesorado de AL y el/la auxiliar de conversación.

El profesorado de ANL o MPNL no tiene que incluir contenidos lingüísticos en la evaluación de su materia.

6- ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD

La Orden de 28 de junio de 2011 enmarca la enseñanza bilingüe dentro de un modelo inclusivo de enseñanza por el que todo el alumnado de los centros recibe enseñanza bilingüe, cobrando de este modo especial importancia la atención a la diversidad en el aula bilingüe y plurilingüe. De este modo, sólo será obligatorio cursar la segunda lengua para el alumnado de centros plurilingües, no siendo así en los centros bilingües, que de este modo podrán dedicar horario de refuerzo educativo para el alumnado que lo precise.

La enseñanza bilingüe es un programa dirigido a todo el alumnado, y por tanto debe contemplar la atención a aquellos alumnos y alumnas que presentan necesidades específicas de apoyo educativo, haciendo uso para ello, al igual que en la enseñanza ordinaria, de adaptaciones significativas o no significativas y proponiendo alternativas metodológicas y de evaluación acordes con las necesidades de dicho alumnado.

Teniendo en cuenta que en el aula hay una diversidad de alumnado, contemplamos la atención a aquellos alumnos que necesitan una adaptación significativa o no-significativa.

Para atender a la diversidad se van a tener en cuenta los siguientes puntos:

- Métodos que tengan en cuenta los diferentes ritmos de aprendizaje del alumnado, favorezcan la capacidad de aprender por sí mismo y promuevan el trabajo en equipo.
- Enfoque metodológico centrado en la acción, favoreciendo el trabajo individual y

cooperativo del alumnado en el aula e integrando en todas las áreas referencias a la vida cotidiana y al entorno inmediato del alumnado. Este enfoque se desarrolla a través de tareas y proyectos.

- Trabajo en equipo del profesorado, con objeto de proporcionar un enfoque multidisciplinar del proceso educativo.
- El desarrollar las cinco habilidades lingüísticas básicas: escuchar, hablar, leer, escribir y conversar, a través de un enfoque funcional y comunicativo.
- Procedimientos dirigidos a la consecución de una competencia comunicativa efectiva oral y escrita, en contextos sociales significativos que permita expresarse con progresiva eficacia y corrección y que abarque todos los usos y registros posibles.
- Creación de pequeños proyectos bilingües que refuercen y enriquezcan las competencias adquiridas en las áreas del currículo.
- Incidir sobre el desarrollo de habilidades lingüísticas generales (describir, explicar, descubrir...)
- La lengua se usará en contextos reales de enseñanza/aprendizaje, relacionados con otras áreas.
- Competencia plurilingüe y pluricultural.
- Autonomía del aprendizaje.
- El aprendizaje por proyectos da cabida a todo tipo de alumnado. En nuestro centro se realizan muchos proyectos, no sólo desde la sección bilingüe sino también a nivel individual.

7- LA PROGRAMACIÓN PLURILINGÜE DE LAS ANLS

A continuación pasamos a las consideraciones sobre el trabajo en clase y la evaluación que las diferentes áreas nos lingüísticas reflejan en sus programaciones:
ASIGNATURAS EN INL

BIOLOGÍA Y GEOLOGÍA

METODOLOGÍA EN LA ENSEÑANZA BILINGÜE

La metodología que se utilizará para la línea bilingüe será la misma que para los grupos ordinarios de E.S.O., sin embargo es necesario añadir ciertas singularidades:

- a. Práctica de todas las destrezas del aprendizaje del idioma mediante actividades de escritura (redacción de definiciones, resúmenes, etc.), comprensión lectora, comprensión auditiva (textos y películas) y producción oral (exposiciones de trabajo, explicaciones...). Estas actividades estarán siempre íntimamente relacionadas con los contenidos científicos que se estén impartiendo en cada momento.
- b. Empleo de las nuevas tecnologías en el aprendizaje activo del idioma. Se instruirá al alumnado en el uso de diccionarios, traductores y páginas web de pronunciación para que puedan emplear estos elementos en apoyo de su trabajo personal.

EVALUACIÓN EN LAS LÍNEAS BILINGÜES

Los contenidos de las materias trabajados en la lengua extranjera serán evaluados, en la medida de lo posible, utilizando la misma, de acuerdo con los criterios de evaluación definidos para ellos en el Proyecto de Centro.

Para dicha evaluación, se diseñarán actividades en las que los alumnos deberán demostrar la adquisición de los distintos contenidos utilizando las cinco destrezas comunicativas.

Para tal fin, se utilizarán distintos instrumentos de evaluación, entre los que destacarán las pruebas escritas convencionales, así como las actividades diseñadas para desarrollar las destrezas de

“escuchar”, “hablar”, “conversar”, “leer” y “escribir”, la mayoría realizadas en clase utilizando vídeos, presentaciones y exposiciones orales, debates, etc.

La valoración de dichas actividades también será utilizada en la calificación trimestral para calificar el apartado de competencia lingüística, para lo que utilizará la siguiente rúbrica.

EVALUACIÓN COMPETENCIA LINGÜÍSTICA		
ÍTEM DE EVALUACIÓN	PUNTUACIÓN	NOTA
Adecuación del lenguaje a la modalidad textual. Precisión científica.	3 PUNTOS	
Coherencia del mensaje. Ajuste a un esquema.	3 PUNTOS	
Cohesión y uso del lenguaje: claridad en la redacción/exposición	3 PUNTOS	
Ortografía	1 PUNTO	
CALIFICACIÓN FINAL		

CICLO SUPERIOR DE ADMINISTRACIÓN DE SISTEMAS INFORMÁTICOS DE RED

En este curso, con respecto a la integración del bilingüismo en el desarrollo del curso, se indican los siguientes puntos a tener en cuenta:

- Se utilizará la lengua inglesa para el desarrollo de las actividades escritas. Todo el material de clase, los ejercicios, la documentación de consulta por parte de los alumnos y los exámenes se encontrarán en lengua inglesa.
- Se visualizarán videos explicativos de conceptos de clase en lengua inglesa para afianzar los conocimientos del lenguaje por parte de nuestro alumnado.
- Se incidirá en los alumnos en la necesidad de aprender y asimilar todos los conceptos en inglés que aparecen en la materia del módulo, ya que en el contenido de este módulo el desarrollo del código es en inglés.
- Se introducirá en las explicaciones todas las expresiones en lengua inglesa que permita el desarrollo de la clase.

EDUCACIÓN FÍSICA

JUSTIFICACIÓN

La introducción de la Educación Física como materia bilingüe está asociada a una serie de ventajas que se enumeran a continuación:

- Las posibilidades de expresión no verbal incrementan los recursos comunicativos
- La gran variedad de entornos comunicativos facilita el uso diverso y flexible del inglés.
- Proporciona una perspectiva intercultural del mundo recreativo y del deporte
- Vinculación entre motricidad y aprendizaje del lenguaje (“Método Total Physical Response” de Asher, J.)
- La motivación en el aprendizaje de la L2 es mayor en Ed. Física que en otras materias ya que la asignatura de por sí les motiva más y con ello prestan algo más atención al aprendizaje del vocabulario específico de ésta

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Utilizar con corrección el vocabulario básico relacionado con los bloques de contenido de “condición física y salud”, “juegos y deportes”, “expresión corporal” y “actividades en el medio natural”, además de todo aquel vocabulario de uso común que se utiliza frecuentemente en la clase de educación física.
2. Comprender de forma general los mensajes en inglés que el profesor les haga llegar y responder coherentemente a ellos.
3. Responder en inglés a cuestiones sencillas relacionadas con el desarrollo de la clase de Educación Física.
4. Preguntar en inglés utilizando un vocabulario básico sobre dudas y requerimientos que surjan en el transcurso de la clase.
5. Realizar de forma regular y ordenada las actividades bilingües propuestas por el profesor.
6. Escribir, expresar y pronunciar con corrección lingüística apropiada las palabras aprendidas del tema.

ACTIVIDADES

1. Conversación en todas y cada una de las clases de educación física para fomentar la comunicación entre todos utilizando el inglés.
2. Realización de fichas donde se trabaje el vocabulario propio de los temas tratados en los tres trimestres, realizando un collage de términos en inglés para el aula. Esta práctica tiene como objetivo que todos los alumnos vayan recopilando en una gran cartulina un vocabulario con términos relacionados con el deporte en el idioma en cuestión. La dinámica permitirá al alumno interactuar constantemente en el aula con el vocabulario específico de educación física en el idioma extranjero, favoreciendo así su memorización.
3. Lectura y comprensión de textos relacionados con los temas tratados.
4. Búsqueda de información en Internet de contenidos en inglés relacionados con la condición física y la salud, los juegos y deportes, la expresión corporal y las actividades en el medio natural. De forma específica y motivadora estará la búsqueda en Internet acerca de deportistas importantes ingleses, promoviendo así un aprendizaje significativo del alumno ya que ahondarán en las vidas de sus deportistas favoritos. Nuestros alumnos conocen a muchos deportistas extranjeros a través de los medios de comunicación y si les incentivamos para que busquen datos sobre su vida, trayectoria, etc, se interesarán por el país y la región de la que proceden los deportistas así como contribuimos a la “competencia digital”. Por otra parte al incluir en la lista de deportistas famosos tanto mujeres como hombres contribuimos a la coeducación, reforzando la importancia de la mujer en el mundo del deporte.
5. Utilización correcta del diccionario.
6. Unidad didáctica de un deporte o disciplina de origen inglés.
7. Facilitación de unos apuntes con vocabulario específico en inglés de aquellas unidades didácticas a desarrollar dentro del programa bilingüe
8. Realización de un video grabado por ellos y por grupos en el que expongan en inglés los conceptos básicos de algún contenido relacionado con la Educación Física en el que tendrán que interactuar también entre ellos mediante preguntas y respuestas como si de una entrevista a un deportista se tratase.

METODOLOGÍA

En los grupos bilingües, se fomentará el uso por parte de los alumnos del inglés, sobre todo para las expresiones más usuales en clase. Se impartirán las sesiones de forma que, al menos el 50% del tiempo, se trabaje en inglés, bien a través de actividades escritas, ejercicios prácticos, etc.

Llevaremos un trabajo coordinado e interdisciplinar entre todo el profesorado del alumnado bilingüe y con el auxiliar de conversación, habiendo que planificar previamente el trabajo que deberá realizar el auxiliar de conversación con los alumnos.

Los auxiliares de conversación participarán potenciando las destrezas orales del alumnado y ayudando al profesorado a realizar materiales bilingües.

Hay que primar la fluidez frente a la corrección, sobre todo, en cursos inferiores, dejando que se expresen y al finalizar se les puede corregir ciertos aspectos.

Fomentaremos el trabajo del alumnado por proyectos o tareas prácticas grupales en las que tengan una actividad colofón final que se enseñe a todo el centro, a ser posible entre varias asignaturas también y empleo de las TIC`s (metodología AICLE).

Reforzaremos las estructuras gramaticales en ANL que el profesor de L2 enseña en clase, teniendo por ello una buena coordinación con éste según cursos. Es decir, si están dando ahora el modal “must”, podríamos ponerles una hoja de observación y evaluación con indicaciones de “must” y “mustn’t”, a la hora de lo que deben y no deben hacer en clase. Comentaremos también al profesor de L2 los errores lingüísticos que presentan los alumnos para que los trabajen en sus clases.

También nos coordinaremos con la materia de inglés para que vean previamente el vocabulario específico de Ed. Física en las clases de inglés (dándoselo al profesor/a previamente), para que posteriormente lo entiendan ya en EF, o incluso al revés, se podría enseñar algo en EF que después podrían ver en Inglés, aunque sería lo menos frecuente

La interrelación de las áreas de Educación Física y las lenguas extranjeras requiere el uso de una metodología de enseñanza que permita el aprendizaje de los contenidos de ambas disciplinas de manera conjunta a través del movimiento. El método idóneo para ello es la Respuesta Física Total (Total Physical Response), desarrollado por James Asher (2009) e implantado en multitud de centros educativos a nivel mundial. Por tanto, la utilización de gestos por parte del profesor será fundamental para la comprensión del vocabulario y las frases por parte del alumnado. Las características fundamentales de este método son las siguientes:

- La adquisición de habilidades en el segundo lenguaje pueden ser rápidamente asimiladas si el profesor estimula el sistema kinestésico-sensorial de los estudiantes. Asher cree que la comprensión del lenguaje hablado debe ser desarrollada antes de la expresión oral del mismo.
- La comprensión y retención se obtienen mejor mediante el movimiento (movimiento total del cuerpo de los estudiantes) en respuesta a una secuencia de comandos. Asher cree que la forma imperativa del lenguaje es una herramienta poderosa que puede ser utilizada para la comprensión del lenguaje, así como para manipular su comportamiento. Muchas de las estructuras gramaticales del lenguaje a aprender pueden asimilarse mediante el uso del tono imperativo.
- Nunca forzaremos a los estudiantes a hablar antes de que estén listos. Asher cree que el lenguaje a aprender debe ser interiorizado, así el habla emergerá automáticamente. El profesor deberá decidir cuando alentar la participación oral de sus estudiantes.

La Inteligencia Kinestésica o de movimiento está relacionada con el aprendizaje mediante la realización de movimientos, la manipulación de objetos, los deportes, el teatro y la invención o construcción de modelos o diseños. El alumno con inteligencia kinestésica generalmente se divierte con actividades físicas como el teatro, el baile y además con actividades prácticas. Cualquier actividad que utilice la Respuesta Física Total refuerza la inteligencia corporal. Esta metodología la combinamos con una enseñanza basada en el descubrimiento y en la resolución de problemas, evitando el trabajo analítico y favoreciendo en todo momento la participación e implicación activa del alumno, con el fin de lograr aprendizajes eficaces desde el punto de vista cognitivo, motor y socio-afectivo. Por tanto, el método de Respuesta Física Total se presenta como una metodología de enseñanza idónea para conseguir los objetivos planteados en nuestra propuesta de interrelación de la Educación Física y el bilingüismo.

Se tendrá en cuenta el curso de ESO al que irá destinado, realizándose las adaptaciones pertinentes en cuanto a objetivos y contenidos del programa, así como la realidad educativa existente en dicho centro. Por ello, adaptaremos el vocabulario y la gramática para que sea comprensible al alumno/a.

Una premisa básica en la EF bilingüe es no disminuir el tiempo de compromiso motor por dar clases en bilingüe (cosa que ocurre muy a menudo y es difícil de atajar). Por ello, debe quedarnos claro desde el principio que nuestra principal meta es el trabajo de los contenidos específicos de la Educación Física. Los contenidos lingüísticos son sólo una herramienta para alcanzar los objetivos específicos en la Ed. Física. Antes de utilizar la L2 debemos valorar si el mensaje que vamos a explicar lo van a entender básicamente los alumnos/as ya que de lo contrario esto puede causar frustración en muchos de ellos, poniendo así una barrera al aprendizaje del idioma. Lo que sí debe quedar claro es que las explicaciones básicas de seguridad o de reglas muy importantes se pueden decir en inglés, pero por supuesto deben decirse a continuación en español para que todo el mundo las entienda perfectamente y no haya lugar a dudas. Por eso, siempre que sea posible utilizaremos la lengua extranjera, pero siempre que sea necesario usaremos la lengua materna.

Es importante que antes de empezar la clase, los alumnos/as sepan qué vocabulario vamos a trabajar y qué estructuras gramaticales se van a usar, estableciendo también con ellos cuándo podrán dirigirse al profesor en inglés y cuando en español.

Los alumnos/as aprenden mejor las palabras cuando son ellos mismos las que la usan en clase todo el tiempo que cuando sea el profesor el que las use. Por ello, la utilización del vocabulario en inglés se debe potenciar de forma que sea bastante necesitado decirlo en clase por parte de los alumnos/as (self-nominated) y que sea funcional para que así lo puedan llevar a la práctica.

Otra estrategia metodológica básica será dar a los alumnos unas hojas con vocabulario e imágenes asociadas a ellos para que de forma visual asocien el significado de las palabras con las imágenes y se les quede mejor en la cabeza. Viene muy bien entregar dibujos explicativos con las tareas a realizar en inglés que simplemente con las imágenes, captan lo que hay que hacer rápidamente

No habrá que traducir siempre lo que se diga en inglés, si no el alumno se acostumbra a que se lo vamos a traducir siempre y no prestará atención a la parte en inglés. Habrá que llevar una progresión metodológica:

- 1º y 2º ESO: Nivel fácil, vocabulario y estructuras asequibles con frases cortas y palabras clave en inglés
- 3º ESO: Nivel más elevado de vocabulario y estructuras gramaticales algo más complejas.
- 4º ESO y Bachillerato: Nivel elevado de vocabulario y que ellos mismos sean los que hablen más en inglés en clase con discursos más elaborados y frases más largas en inglés.

Cuando haya que hacer agrupaciones en las que tengan que trabajar y expresarse en inglés sería adecuado agruparlos de forma que en todos los grupos hubiera un alumno/a de los que entienden y hablan bien el idioma para que sea el portavoz y ayude a todos los demás. Otras estrategias metodológicas serían la utilización de cognados (términos emparejados morfológicamente, es decir, “vertebral column” y no “spine”, “flexion” y no “bend”), sinónimos (de bloquear, tackle, obstruct, block or lock), anglicismos (palabras inglesas que se usan en España (mister, en vez de coach), relación de vocabulario con imágenes o dibujos, seleccionar el vocabulario nuevo por sesión (por ejemplo 5 palabras nuevas cada día y repaso de las anteriores, enseñar “chunks” típicos de EF (pass me the ball, stay behind the line, jump the rope..., etc...).

Planificaremos en la programación bilingüe el vocabulario específico de Ed. Física, la gramática, la comunicación oral y la escrita, entre otras, por cursos.

Establecer en todas las sesiones prácticas por cursos, la forma en la que los alumnos/as podrán hablar en inglés en ciertas actividades, el vocabulario que voy a introducir nuevo y voy a repasar, las estructuras gramaticales a usar, la comunicación escrita que voy a darles para que entiendan junto con los dibujos o fotos...

ORIENTACIONES METODOLÓGICAS EN LA EVALUACIÓN

1. Observación de los alumnos en cuanto a su capacidad de comunicarse en inglés con el resto de compañeros y con el profesor.
2. Fichas de trabajo del vocabulario del tema tratado.
3. Preguntas en inglés de tipo teórico en el examen oral sobre los contenidos vistos en inglés.
4. Utilizaremos el Portfolio Europeo de las Lenguas para evaluar al alumnado bilingüe (espacio en la red o en soporte papel en el que los alumnos/as suben o guardan sus trabajos y reflexionan sobre el idioma).
4. Valoraremos positivamente el esfuerzo en expresarse en L2 del alumnado.
6. En la evaluación se primarán los contenidos básicos de la asignatura frente al empleo de la L2, por ello, la evaluación de la parte de producción lingüística bilingüe siempre será para subir nota, nunca para bajarla, evaluando la expresión oral y la escrita.
7. Tendremos en cuenta en la evaluación la capacidad comunicativa del alumno/a, el uso de estrategias de compensación, así como la fluidez en la expresión, siempre bajo la premisa de la permisividad ante los errores gramaticales o fonéticos.
8. Son más recomendables las exposiciones orales y los trabajos de investigación que los “exámenes escritos”.
9. Ejemplos de exámenes para 1º y 2º ESO: preguntas de respuestas múltiples, verdadero/falso, unir frases, o preguntas de respuestas cortas. Las preguntas de los exámenes en inglés irán enfocadas a que ellos acierten definiciones de conceptos de Educación Física.
10. Ejemplos de exámenes para 3º ESO: definición de conceptos fáciles de forma breve y con sus palabras de contenidos de Ed. Física.

11. Ejemplos de exámenes para 4º ESO y 1º BACH: descripción escrita u oral de una imagen o gráfico y relación con el tema en cuestión, pidiéndoles definiciones más complejas y otros apartados que tengan que explicar con mayor precisión

12. Se pueden hacer preguntas en español y una pregunta al final en inglés que valga 0,5 puntos sólo para subir nota. Si no la sabe en inglés, podría incluso responderla en español.

CRITERIOS DE CALIFICACIÓN EN EL PROGRAMA BILINGÜE

Los criterios de calificación en el programa bilingüe serán los mismos que en el no bilingüe exceptuando que en la realización del examen oral que tiene cuatro preguntas, dos de ellas serán en inglés y podrán sumar hasta 0,5 puntos más también si la contestan en inglés. Si no la saben en inglés, la podrán contestar en español, pudiendo sacar un 10 en ese examen.

Si un alumno/a tiene un 10 en el examen oral y además responde la pregunta en inglés correctamente, ese 0,5 de más se le sumaría en otros apartados.

EDUCACIÓN PLÁSTICA Y VISUAL

La profesora que imparte las asignaturas de EPVA con L2 es D^a Carmen Ruiz Bernal, con destino definitivo en el IES Triana y perfil P.E.S. de Dibujo (francés).

Los contenidos que se impartirán serán los mismos que aparecen en la programación del departamento.

En cuanto a tareas y actividades, se procederá a la producción escritas y orales que el auxiliar de conversación diseñará según las indicaciones del profesor titular, atendiendo a la diversidad de niveles presentes en los grupos.

Para que el alumnado llegue a ser capaz de poner en juego las competencias para llevar a cabo actividades lingüísticas procesando, receptiva y productivamente, textos en el ámbito artístico, estas actividades estarán enfocadas a lo pragmático y útil utilizando el vocabulario específico de la materia y sin tener en cuenta, para la calificación, de los errores en aspectos lingüísticos ajenos a las asignaturas de EPVA. No obstante, se fomentará y valorará la aplicación de lo adquirido en la asignatura de francés para que la producción escrita y oral sean lo más correctas y fluidas posible. Por tanto, será muy positivo para el avance en el proceso de enseñanza y aprendizaje la interdisciplinariedad con otros departamentos afines, especialmente el de francés.

Se impartirán las clases en el idioma, al menos, en un 50% y se irá ampliando ese porcentaje paulatinamente a lo largo del curso escolar.

Se evaluará en el propio idioma aquello que se haya impartido y utilizado, encaminado principalmente a la producción de textos que transmitan conceptos, técnicas, ideas, fines, sentimientos y emociones que se hayan querido expresar mediante las creaciones artísticas propias o de autores conocidos. Se valorará positivamente el aprendizaje del alumnado en el idioma L2.

En cuanto a los instrumentos de evaluación, además de los propios de la signatura reflejados en la metodología, serán:

- Intervenciones en clase en el idioma y respeto a las intervenciones de otros compañeros y compañeras.
- Creación de audios o vídeos en el idioma.
- Realización de cuestionarios, traducción de preguntas al español o al francés.

- Producción de textos en el idioma.
- Traducción de audios.

Estas tareas o actividades deberán reflejar el aprendizaje de la asignatura en el idioma mediante la adquisición del vocabulario específico y deberán ser entregados por Classroom dentro de la fecha prevista y publicada, herramienta que se utilizará mientras dure la pandemia por Covid-19.

FILOSOFÍA

ENFOQUE METODOLÓGICO

El Dpto de Filosofía participa en los proyectos educativos del centro de Plurilingüismo y BachiBac. En el programa Bachi-Bac se incluye la Filosofía de 1º y 2º de Bachillerato con contenidos en francés en su totalidad, aunque la programación de estos dos cursos está orientada por el currículum de las materias vigente en nuestro país. Por otra lado, la Filosofía de 1º Bachillerato también forma parte del programa de Plurilingüismo del instituto, asumiendo las instrucciones generales que la administración educativa establece para la enseñanza bilingüe.

METODOLOGÍA BACHI-BAC

La elección de las adecuadas estrategias metodológicas es una de las claves para el diseño del nuevo currículum de Filosofía para el Bachi-Bac. La metodología, junto con la evolución y consolidación de la competencia lingüística en francés, constituyen las diferencias esenciales respecto al currículum general de la Filosofía en 1º de Bachillerato. Podemos afirmar que nos encontramos ante un salto cualitativo en cuanto al nivel de los objetivos a alcanzar, algo claramente manifiesto al reparar en la necesidad de que el alumnado se adapte con éxito a los requerimientos de dos sistemas educativos.

El enfoque metodológico general asume el principio de la construcción significativa de los aprendizajes, que en el caso de la materia de la Filosofía implica la necesidad de relacionar los contenidos con la experiencia vital e intereses personales e intelectuales del alumnado. Esto conecta con otro principio metodológico: la participación activa del alumnado (que supondrá un extra de motivación por parte del alumnado dada la necesidad de emplear la lengua francesa en el proceso de enseñanza-aprendizaje). Asimismo el trabajo en el aula se organizará en torno a la cooperación en las tareas, bien sea mediante el debate e intercambio de ideas, bien a través de la realización de tareas y trabajos en grupo.

Aparecen diversos ámbitos en los que desplegar las estrategias metodológicas:

- El desarrollo de la competencia lingüística oral. Propiciar situaciones de comunicación en el aula en las que la interacción gire en torno a la comprensión de los contenidos de aprendizaje, el intercambio de puntos de vista y el debate de ideas.
- Mejora de la competencia lingüística escrita mediante la realización de ejercicios escritos de diverso tipo (elaboración de listas temáticas de términos para el vocabulario, síntesis, comentarios de textos...)

Se prestará especial atención a la adquisición de técnicas que permitan el análisis y el comentario de textos por un doble motivo: la comprensión y explicación de textos es un procedimiento esencial en la materia de Filosofía, tanto en primero como en segundo, y será además un instrumento para la evaluación externa del alumnado al final del programa Bachi-Bac.

El alumnado trabajará la comprensión y el comentario de textos a partir de este guión:

- A. Problema filosófico
- B. Tesis del autor
- C. Tesis contrarias
- D. Temática general de referencia del texto
- E. Procedimientos para la argumentación utilizados por el autor
- F. Análisis del texto y sus ideas principales.
- G. Estructura lógica y argumentativa del texto
- H. Conclusiones

Desde que fue promulgada la Orden educativa 2157/2010 referente a la doble titulación del programa Bachi-Bac, se ha considerado cuál debía de ser la aportación de las materias de Filosofía e Historia de la Filosofía. Por una parte, se ha estructurado la programación de estas materias a partir del curriculum que la legislación ha determinado en el sistema educativo de nuestro país. Por otra parte, los objetivos, contenidos, metodología y criterios de evaluación se han orientado a la contribución de los objetivos del programa Bachi-Bac.

En este sentido, se incluirán en los contenidos algunos de los autores y textos que figuran en la citada Orden entre los autores y textos de la materia de Lengua y Literatura Francesa con una selección de textos del bloque de obras de teatro del s.XX y del bloque de ensayos filosóficos (fragmentos de las obras de Voltaire, Camus, Lévi-Strauss ...)

Por otra parte, en Filosofía e Historia de la Filosofía se valorará especialmente la capacidad para expresar de forma ordenada y argumentada las ideas, valorando también la capacidad de en enfoque global y sintético, así como la valoración crítica de la temática analizada. Estas son las reglas que la mencionada Orden ha indicado para los ejercicios de producción escrita en la materia de Historia de España y Francia.

METODOLOGÍA PLURILINGÜE

La interdisciplinariedad es uno de los ejes de la enseñanza plurilingüe, ya que la enseñanza de la filosofía en una lengua extranjera exige de una estrecha colaboración con las materias de Lengua Castellana (L1), Francés (Primera lengua extranjera o L2), Inglés (segunda lengua extranjera o L3) y las MNLs (Cultura científica y Educación Física con enseñanza bilingüe español-inglés, Filosofía con enseñanza bilingüe español-francés) orientándose a partir de la metodología AICLE.

Uno de los principios básicos por los que se orientará la enseñanza bilingüe de la Filosofía en francés para el grupo de 1º Bachillerato plurilingüe va a consistir en adecuar los contenidos y actividades en lengua francesa -sean documentos escritos o audiovisuales- al nivel medio de competencia lingüística del alumnado del grupo. Se procederá a una selección de objetivos y contenidos básicos para el alumnado con nivel bajo.

El alumnado dispone del libro de texto de Filosofía de la editorial Edebé, indicado por el Departamento, que será el recurso didáctico que articulará el proceso de enseñanza-aprendizaje en castellano. Para las actividades de aprendizaje en lengua francesa, el profesor irá proporcionando en cada unidad didáctica contenidos en francés que complementen y consoliden la asimilación de los contenidos esenciales. Estos recursos didácticos consistirán en documentos escritos obtenidos de los mass media y páginas web

en francés, así como material audiovisual, videos de corta duración en la mayor parte de los casos.

Se utilizarán preferentemente materiales y recursos didácticos publicados en Francia, en tanto que son apreciados como más adecuados y relevantes para los contenidos específicos de la materia de Filosofía. Ejemplos de estos recursos son: *France Culture*, *Thot Cursus*, *Réseau Canope*, *Culturthèque*, *Lumni* ...

Para promover el tratamiento interdisciplinar de los contenidos se solicitará al alumnado trabajos monográficos de búsqueda y tratamiento de información en los que se profundice por el método del descubrimiento guiado en diversos temas, como por ejemplo, el problema de la degradación medioambiental y el cambio climático, los retos de las democracias actuales, los riesgos de la ingeniería genética, las nuevas tecnologías y los derechos de la ciudadanía ...

El Plan estratégico de 2017 para el desarrollo de las lenguas en Andalucía señala como uno de los objetivos básicos para el aprendizaje de las lenguas extranjeras extender el uso de los idiomas más allá de las aulas. Por este motivo, se promoverá en el alumnado el visionado de películas y documentales en versión original subtitulada. También se considerará la opción de proponer la lectura de una novela corta o una obra teatral de temática filosófica.

También se contempla el empleo de las herramientas TIC para el aprendizaje colaborativo y el intercambio de ideas, que serán de especial utilidad si se suspende temporalmente la enseñanza presencial. *Word cloud* permite generar una lista de palabras visualizándolas, así se pueden sintetizar de forma gráfica los conceptos clave de una unidad. El empleo de foros en internet hará posible suscitar la discusión de temas relevantes contrastando las respuestas del alumnado. El intercambio de ideas o la exposición de contenidos podrá igualmente realizarse de forma oral, compartiendo la grabación de vídeos de breve duración. Otra opción que apunta al mismo objetivo es la aplicación *Voki*, una herramienta de comunicación que utiliza perfiles virtuales para reproducir oralmente los mensajes enunciados por el alumnado.

FÍSICA Y QUÍMICA

PROGRAMACIÓN:

Respecto a los grupos bilingües, la programación es análoga a la de los grupos no bilingües con la salvedad de que gran parte de la misma, y siempre dependiendo de la competencia lingüística del alumnado, se impartirá y desarrollará en Inglés, lo que conlleva que las pruebas y actividades que realicen los alumnos podrían realizarse en esa misma lengua. En todo caso, la evaluación positiva o negativa del alumnado dependerá de los objetivos y criterios de evaluación de la programación general, y no será motivo de calificación negativa el insuficiente grado de competencia en Inglés, de acuerdo a como se recoge en las distintas órdenes y decretos vigentes sobre el desarrollo de los programas bilingües.

La mayor fuente de aportación lingüística proviene de materiales textuales y auditivos y por tanto las destrezas más practicadas es la lectura y la comprensión escrita y oral, sin embargo el resto de destrezas es igualmente importante.

- En las clases se usarán textos o de pasajes auditivos de nivel asequible (evitando promover la frustración, sobre todo al principio).
- La lengua se contempla desde un punto de vista más léxico que gramatical, haciendo más hincapié en el aprendizaje de vocabulario que en el uso de estructuras gramaticales graduadas. La gramática será atendida en la clase de Inglés.
- Se comenzará con tareas sencillas que permitan que el alumno no se sienta perdido y frustrado.
- Los contenidos del área no lingüísticos primarán sobre los resultados lingüísticos.

- La competencia lingüística en el idioma es un valor añadido que será recompensado; la falta de fluidez en la lengua extranjera no será penalizada.

- Siempre que sea posible, se empleará la lengua extranjera, siempre que sea necesario se recurrirá a la lengua materna.

En el día a día, la comunicación en el aula será parte en inglés y parte en castellano por parte del profesor, y a poder ser, por los alumnos. En el aula se explicarán los contenidos, conceptos y procedimientos tanto en castellano como en inglés. La comunicación mediante medios digitales se hará, exclusivamente, en inglés.

A lo largo del curso se trabajará en el aula en inglés de forma progresiva, realizando cuantas explicaciones sean necesarias en castellano para reforzar lo aprendido en inglés. Los alumnos trabajarán con material en inglés que se irá aportando. En este material se primará el vocabulario relativo al tema correspondiente, elemento fundamental del área, y textos o vídeos divulgativos o históricos en inglés para realizar ejercicios de lectura comprensiva.

Disponen del libro de texto en Inglés: los alumnos elaborarán esquemas y actividades en inglés según indicación del profesor. En el aula se corregirán estas actividades y se resolverán las dudas.

Se trabajarán las competencias lingüísticas de los alumnos mediante el fomento de la lectura, se hará especial hincapié en actividades de lectura comprensiva.

Se contará con la colaboración del Departamento de Inglés para reforzar el aprendizaje desde el punto de vista lingüístico, fonético y gramatical, a través de los profesores del departamento y de los auxiliares de conversación.

Se trabajarán las competencias en las nuevas tecnologías en la medida que lo permita el desarrollo del temario mediante la consulta de páginas Web y la realización de actividades interactivas que favorezcan la comprensión auditiva del alumno.

Los alumnos realizarán mediante aplicaciones informáticas trabajos en formato digital que sirvan para resumir y esquematizar los contenidos en inglés del área.

Como materiales para el curso se utilizarán:

- El libro de texto

- Materiales variados digitales tanto en soporte físico como en Internet: un blog de la asignatura con participación del alumnado, consultas en la red...

- Fotocopias de materiales específicos de la asignatura en inglés que se proporcionarán a los alumnos en cada tema.

- Hojas de materiales prácticos en las que se conservarán todos los esquemas, ejercicios y actividades realizados en el aula, así como los trabajos propuestos.

EVALUACIÓN

Los contenidos del área no lingüística primarán sobre los resultados lingüísticos. La competencia lingüística en el idioma es un valor añadido que será recompensado; la falta de fluidez en la lengua extranjera no será penalizada:

- Se realizará una observación sistemática para valorar el esfuerzo por atender a los mensajes orales en lengua inglesa en el día a día de la dinámica académica, lo mismo que el esfuerzo por desenvolverse en la lengua inglesa (preguntar, expresarse...).

- En el trabajo diario se irá valorando igualmente el trabajo a la hora de recoger el vocabulario (que se habrá de elaborar para cada unidad didáctica) y demás actividades que se desarrollen en

el aula y en casa. Se anotará la realización o no de las actividades, así como si se trae el material de trabajo diariamente. En este apartado se califica igualmente el nivel de participación activa en la clase.

- También se evaluará mediante pruebas escritas. En cada una de estas pruebas, se valorará positivamente los niveles alcanzados por el alumno sobre los contenidos lingüísticos, además de los propios de la asignatura.

GEOGRAFÍA E HISTORIA

EVALUACIÓN DEL ALUMNADO PLURILINGÜE

Esta evaluación se inscribe dentro del marco de las Instrucciones de la dirección General de Innovación Educativa y Formación del Profesorado y la Dirección General de Formación inicial y Educación Permanente, sobre la organización y funcionamiento de la enseñanza bilingüe para el curso 2017-2018. En dichas Instrucciones y en su apartado séptimo sobre la Evaluación se recoge lo siguiente “El profesorado de ANL (...) tendrá en cuenta en su evaluación el nivel de competencia lingüística alcanzado por el alumnado de acuerdo con el Marco Europeo de Referencia (...), si bien priorizará el desarrollo de los objetivos propios del área, materia o módulo profesional sobre la producción lingüística, que no deberá influir negativamente en la valoración final del área”.

Siguiendo estas Instrucciones, este Departamento tendrá presente en la evaluación final del alumnado el dominio del francés para mejorar la nota final de dicho alumnado (en un 20% como máximo). Asimismo, no podrá suspender el alumno o la alumna que domine los conceptos de la materia pero cuyo dominio de la lengua francesa sea muy deficiente. En este caso creemos, como recogen las Instrucciones, que es el profesorado de lengua francesa el que debe evaluar negativamente al alumno o a la alumna y no el profesor de ANL.

Por otro lado, después de las ***evaluaciones iniciales*** se ha detectado, que en 4º C y D, hay varios alumnos que proceden de PMAR. Estos alumnos no pueden seguir la clase de historia en francés debido a que no han tenido este idioma desde 1º de la ESO. En estos casos se procederá del siguiente modo:

El contenido en francés lo tendrán más reducido que el resto de compañeros, limitándose a un sencillo vocabulario de cada unidad didáctica.

MATEMÁTICAS

CUESTIONES METODOLOGICAS PARTICULARES PARA DESARROLLAR LAS COMPETENCIAS COMUNICATIVAS EN L2.

1. Potenciar, en cada uno de los temas del currículo, las destrezas habituales en el manejo de una lengua extranjera: expresión escrita (resúmenes, notas, trabajos), expresión oral (interacción alumno-alumno y alumno-profesor), comprensión oral y escrita, estableciendo contenidos específicos y actividades concretas para cada una de tales destrezas.
2. Seleccionar en cada tema una serie de palabras clave, que sirvan de base para el desarrollo de cada tema.
3. Se hará uso de la L2 como lengua vehicular de forma que se asegure el uso diario de esta lengua.
4. Potenciar el aprendizaje colaborativo a través de tareas en pequeños grupos. 5. Utilizar en la medida de lo posibles imágenes que ayuden a comprender los textos a través de la información visual.
6. Adaptar cuando sea necesario los textos originales simplificándolos para una mejor comprensión sin renunciar a impartir los contenidos.

7. No traducir literalmente: Cambiar de código L2 a L1 si es necesario. Es una estrategia natural en la comunicación, y los profesores debemos permitirlo, sobre todo en las primeras fases. Esto no significa que el profesor deba utilizar la Traducción para resolver cualquier dificultad o malentendido. Se deben utilizar otras estrategias de comunicación, por ejemplo, una nueva formulación, simplificación y ejemplificación, recurriendo a la Traducción solamente en última instancia. Para llevar a cabo estas líneas metodológicas se proponen las siguientes acciones dentro del aula:

Trabajar los temas utilizando algunos sitios de Internet con poco texto, intentando siempre que contengan actividades interactivas, también utilizaremos textos, actividades adaptadas en lenguaje L2 preparadas por los profesores y/o los auxiliares de conversación. Se utilizará principalmente la pizarra digital para las clases de matemáticas en L2. Cuando el auxiliar de conversación este en el aula se elaborarán materiales donde predomine la comunicación oral en L2.

Se impartirá al menos el 50 % de la materia en L2 y las pruebas de evaluación se deberán adecuar a la lengua en la que se han impartido los contenidos.

Para mejorar la producción oral en L2 se permitirá que los alumnos se consulten entre ellos sobre la resolución de estas actividades, pero habrán de hacerlo preferiblemente en L2. Si hay algo que no comprenden acerca de los textos preguntarán en L2 al auxiliar de conversación o al profesor, en su caso.

Los alumnos tendrán que solucionar una parte de actividades en su cuaderno, escribiendo las respuestas en L2. Con esto se pretende mejorar la expresión escrita. Se podrán utilizar diversos medios, la página Web del Centro, la plataforma Moodle, apps de Google, el correo electrónico, blogs, · · · hacer llegar a los alumnos contenidos en L2.

CONTENIDOS ESPECÍFICOS DE LAS ENSEÑANZAS PLURILINGÜES

Las Matemáticas, por su propia naturaleza universal, suelen tener contenidos muy similares en todos los sistemas educativos. Por tanto, son pocas las temáticas que haya que incluir como específicas del francés o inglés.

Por tanto, los contenidos serán los mismos que aparecen en la programación del Departamento. Sin embargo, se aprovechará a los auxiliares de conversación, así como los recursos TIC disponibles para que las actividades realizadas en L2 tengan los máximos contenidos relacionados con la cultura de los países de habla inglesa o francesa respectivamente.

EVALUACIÓN

Tal y como figura en la normativa sobre enseñanza bilingüe en Andalucía, los criterios de evaluación que se aplicarán serán los establecidos con carácter general para las correspondientes enseñanzas.

Según dicha normativa para evaluar la asignatura de matemáticas impartida en L2, privarán los contenidos propios de la materia sobre la producción lingüística, de ahí que las competencias lingüísticas alcanzadas por el alumnado en L2 sean tenidas en cuenta en la evaluación del área no lingüística, en todo caso, para mejorar los resultados de la evaluación de dicho alumnado, nunca deberán influir negativamente en la valoración final.

Se prestará especial atención al desarrollo de las competencias comunicativas del alumnado, se evaluarán las competencias de comprensión de textos en L2 (enunciados de problemas).

Como norma general se evaluarán en L1 aquellos contenidos impartidos en español, mientras que la L2 quedara reservada fundamentalmente para la evaluación de la parte de la materia impartida en la lengua extranjera.

Teniendo en cuenta que la evaluación de la asignatura no se limita a las pruebas escritas y que en la calificación final se tendrán en cuenta los Criterios e Instrumentos de Evaluación del

Departamento exponemos a continuación algunos criterios de evaluación relativos a las pruebas escritas.

En las pruebas escritas habrá un porcentaje de las preguntas en L2, como ya se ha dicho, aquellas cuyos contenidos se hayan impartido en L2. El alumno podrá responder en L2 o L1, siempre con una gratificación en la calificación en el caso de hacerlo en la L2 de forma apropiada.

No se penalizarán los errores lingüísticos cometidos en L2. Es decir, no se valorará negativamente la competencia comunicativa en L2.

Sí podremos valorar positiva o negativamente la actitud del alumno ante el aprendizaje de la asignatura en L2.

Teniendo en cuenta que lo que no se "evalúa, se devalúa", consideramos que las pruebas escritas mixtas de L1 y L2 sobre un total de 10 fomentan en el alumnado la responsabilidad en el aprendizaje del idioma redundando en la mejora de la competencia comunicativa, de todas formas, en algunos casos se le podrá dar a una prueba escrita algún punto extra por responder correctamente en L2.

INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

Además de los instrumentos propios de evaluación de nuestra asignatura, como son el cuaderno, las pruebas escritas, la participación en clase, el trabajo realizado en casa, etc. . . . , podemos utilizar también:

- Instrumentos de evaluación de la competencia comunicativa en L1.
- Intervenciones orales en clase.
- Comprensión de enunciados e instrucciones en pruebas escritas
- Elaboración de resúmenes orales y escritos.
- Estructuración de la información oralmente y por escrito.
- Exposiciones y presentaciones orales.
- Instrumentos de evaluación de la competencia comunicativa en L2.
- Preguntas en L2 en exámenes.
- Cuadernos y trabajos escritos.
- Presentaciones y exposiciones orales en clase.

INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN DE LA ACTITUD ANTE EL APRENDIZAJE DE LA MATERIA EN L2:

- Interés por expresarse oralmente en L2
- Respeto a las intervenciones de compañeros, profesores y lectores cuando se expresan en L2.
- Respeto e interés por aspectos socioculturales relacionados con la L2
- Entrega de tareas o trabajos bien organizados dentro de los plazos previstos.
- Interés por participar en actividades culturales y/o extraescolares relacionadas con la L2
- Responder a las preguntas en L2 en las pruebas escritas.
- En primero de Bachillerato, BACHIBAC, la asignatura de matemáticas se desarrollará íntegramente en lengua francesa. Las pruebas escritas o trabajos serán desarrollados en la lengua

de referencia. Los contenidos, criterios de evaluación e instrumentos son los correspondientes para el mismo nivel incluidos en la programación general.

Se tendrá en cuenta que tres alumnos de este grupo realizan un mes de inmersión lingüística en un centro de Francia durante el primer trimestre. En la primera evaluación se reflejará el progreso de los alumnos de las enseñanzas recibidas en nuestro Centro. Dado que el curso está compuesto exclusivamente por siete alumnos, no será complejo reajustar la programación en la segunda evaluación para recuperar las enseñanzas no impartidas durante el mes de inmersión. Durante el mes de inmersión se expondrán los contenidos desarrollados en las clases con la ayuda de la herramienta de Google Classroom.

TECNOLOGÍA

En el presente curso se impartirá la materia de Tecnología en francés a 3 grupos de 3º ESO, concretamente al grupo 3º A, con segunda lengua extranjera Francés y a los grupos 3º B y 3º C, con segunda lengua extranjera inglés.

En este nivel, la materia dispone de 3 horas de clase con lo que dicha impartición supondrá, de media, aproximadamente 2/3 del tiempo total de la materia; no obstante, en función de la marcha del programa de la asignatura, dicha distribución podrá ser alterada semanalmente con el fin de adaptarse a las circunstancias.

Durante estas horas se desarrollarán los contenidos de Tecnología en francés. Se dispone de 1 hora de auxiliar de conversación en francés por cada grupo de 3º ESO. La metodología utilizada en bilingüismo dependerá, en cada momento, del tipo de actividad o contenidos que se estén impartiendo, dadas las características de la asignatura. En algunos casos se trabajará íntegramente la sesión de clase en francés, en otros las explicaciones serán en español, pasando, posteriormente, a su revisión en francés, introduciendo en este momento el vocabulario específico de la asignatura. No obstante, el rendimiento alcanzado estará en función del nivel inicial de los alumnos en la lengua extranjera, el cual se prevé bastante diverso, dado que, incluso, hay alumnos que nunca han recibido enseñanzas de este idioma.

En cada una de las unidades didácticas programadas se especificarán de manera general aquellos contenidos que serán impartidos en francés, de manera que se aporte riqueza al vocabulario propio de la materia.

Se tratará de potenciar el diálogo, la lectura, la expresión escrita, de manera a que, desde esta área, se contribuya en la mayor medida posible, al bilingüismo, y la evaluación de las competencias alcanzadas tendrá un sentido motivador, es decir, que favorecerá al alumno, pero nunca le supondrá penalización alguna.